

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 154

Artikel: Le Tsâne è le Rou
Autor: Ançay-Dorsaz, Raymond
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044969>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TSÂNE È LE ROU

Raymond Ançay-Dorsaz, Fully (VS)

On dzo, le Tsâne i di i Rou :
- Vouo j'âi proeü raïjon d'akujâ la Natère;
Pouor vouo, on raïtèlè, l'è on montch'è yâdze¹ !
T'i chuire kë la mindr'a bije,
kë fi li rid'è dèchu l'ivouë,
tè fi fran korbâ la tite !
Pindin kë le fron â mè, min on Chi² fran grô,
proeü yô, pouo parâ li ri di cholai,
kan fô,
kapouën'è pâ... dèvan l'oure³,
vouo j'it'è plèya pè la Bijè û, pè... na Chije⁴ !
Chè vouo charây'è kouo, a l'adou⁵, déjo li fouoy'è,
kë ye... baye i payejâdze,
vouo j'arây'è pâ tan a chëfri,...
i vouo défindrây'è, a l'orâdze !
Pëchkë vouo tchui, vouo j'it'è né,
i bô marèchu⁶... di Roiyôme dè la bije.
Mè chinble kë la Natère l'è pâ jëchte avoui vouo !

La ran-me dè Rou yaï repon :
Voutr'a bontô
vouo veïn di tcheu, mi ûblâ shieoü chouchi (= pouorchin) !
Li kou dè bij'è fon min dè mô, â mè, k'â vouo !
Ye plèye mi, krap'è⁷ pâ. È vouo, teïnk'è vouore,
kontr'è li kroué kou dè l'orâdze, vouo j'âi tènu le râté⁸, draï ,
mi, âtind'è, la feïn » ! Ouin... i prèdzëv'è onkouo,
kan, di chondzon di mon, l'ârûv'è pouai, avoui na forche,
le pië tarible di mainô
kë le Nô l'uch'è portô din noutri kouotô.
L'âbre teïn bon ; le dzin Rou...plèye !
La bije veïn dou kou pië forte...
achë forte kë... i dérachëne
Ché kë l'avai la tit'a bien pië protse di Chiël,
mi li pia inrachënô i Roiyôme di Mô...

¹yâdze = charge, fardeau

²Chi = sommet rocheux

³l'oure = ouragan

⁴chije = brise

⁵l'adou = l'abri

⁶i bô marèchu = aux bords marécageux

⁷krapâ = mourir

⁸le râté = le dos, la colonne vert.